

<p><b>Warning</b></p> <p>The descriptions given in this enclosure are insufficient to allow immediate use of all Dyna Implant Systems. Guidance in the handling of the Dyna Helix® ART Octalock® Implant System and Dyna (Octalock®)Implant System by an experienced operator is strongly recommended. Dyna Helix®ART Octalock® and Dyna (Octalock®)Implant Systems must only be used by properly trained dentists/doctors and in combination with original components. In case of multiple use the following dangers could occur: cross infection, damaging products and as a result their function, wrong identification of products. For more detailed information please refer to the Dyna Implant Manuals as well as Dyna Terms of Guarantee – available on request. With the publication of this instructions for use all previous are no longer valid.</p>	<p><b>Waarschuwing</b></p> <p>De beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing zijn onvoldoende voor onmiddellijk gebruik van alle Dyna implantaatsystemen. Het wordt U ten zeerste aanbevolen voor toepassing van het Dyna Helix® ART Octalock® Implant System en het Dyna(Octalock®) Implant System een ervaren arts/chirurg te raadplegen. Dyna Helix® ART Octalock® en Dyna(Octalock®) Implant System mogen alleen door goed opgeleide tandartsen/kaakchirurgen toegepast worden en slechts in combinatie met originele onderdelen. In geval van meervoudig gebruik kunnen de volgende risico's optreden: kruisinfectie, beschadiging van producten en als gevolg daarvan hun functie, verkeerde identificatie van producten. Voor gedetailleerde informatie verwijzen wij U naar de Dyna Implant Manuals en de Dyna Terms of Guarantee, op verzoek verkrijgbaar. Met de publicatie van deze gebruiksaanwijzing zijn vorige versies niet langer geldig.</p>
---	---

<p><b>Product description</b></p> <p>The Dyna (Octalock®) abutments are a part of the Dyna (Helix®, Octalock®) Implant System, and used in the prosthetic part of implant rehabilitation. All abutments (except for the magnetic-Dyna alloy, ceramic abutments-ZrO and PEEK, universal-gold alloy + POM abutments) are made out of titanium. They are meant to cover all clinical- prosthetic situations. Three different abutment lines are supplied by Dyna: Dyna Implant System, Dyna Octalock® System and Dyna competitor abutments or screws. The Dyna Octalock® abutments are used as well for the Dyna Octalock® push-in implants as the Dyna Helix®ART Octalock® Implants.</p> <p><b>Materials</b></p> <p>The following materials Dyna uses for its abutments: Titanium, Precious alloys (Au/Pt/Ag/Cu/Pd/Zn/Ir), Memory alloy, PEEK, POM, Zirconium oxide. Products must not be used for patients known to be allergic to one or several of the elements contained in the abutment materials. In case of doubt perform preliminary allergological testing.</p>	<p><b>Productomschrijving</b></p> <p>De Dyna(Octalock®) Abutments vormen een onderdeel van het Dyna (Helix®, Octalock®) Implant System en worden gebruikt bij het prothetische gedeelte van het implantaat herstel. Alle abutments (behalve de magnetische Dyna-lege-ring, keramische abutments ZrO en de PEEK, universele goudlegering+POM abutments) zijn van titanium gemaakt. Zij zijn bestemd voor alle voorkomende klinisch-prothetische situaties. Dyna levert drie verschillende abutment lijnen<span> </span>: Dyna Implant System, Dyna Octalock® System en Dyna concurrent abutments en schroeven. De Dyna Octalock® abutments worden zowel gebruikt voor de Dyna Octalock® push-in implantaten als de Dyna Helix® ART Octalock® implantaten.</p> <p><b>Materialsoorten</b></p> <p>De volgende materialsoorten worden door Dyna voor haar abutments gebruikt: Titanium, edele ( Precious) legeringen ( Au/Pt/Ag/Cu/Pd/Zn/Ir ), Memory legering, PEEK, POM, Zirconium oxide. Deze producten mogen niet gebruikt worden bij patiënten, waarvan bekend is dat ze allergisch zijn voor één of meerdere elementen die de materialen voor abutments bevatten. In geval van twijfel vooraf een allergietest uitvoeren.</p> <p><b>Inhoud verpakking</b></p> <p>Zie etiket op de verpakking.</p> <p><b>Indicaties</b></p> <p>Dyna abutments zijn bedoeld om edentate of partiëel edentate patiënten van vaste, uitneembare (overkappingsprothesen) of deels uitneembare supra-structuren te voorzien, als ook de restauratie van enkelstandsvervanging.</p>
<p><b>Contant package</b></p> <p>See label on packaging.</p> <p><b>Indications</b></p> <p>Dyna abutments are intended for restoring edentulous or partially edentulous patients with fixed, removable (overden-tures) or fixed detachable prostheses as well as restoring single missing teeth.</p>	<p><b>Contra-indications</b></p> <p>All contraindications associated with elective prosthetic rehabilitation on implants should be noticed. The use of Dyna abutments is contraindicated in situations where it is not indicated.</p>
<p><b>Making impression</b></p> <p>For Dyna Octalock® System (fixed and bar constructions) and for Dyna Implant System (bar constructions) use open-try technique to transfer the position of the implant to the working model in the lab. For all other constructions use either special transfer elements or conventional approach to make an impression. See the Dyna Implant manuals for detailed information.</p>	<p><b>Contra-indicaties</b></p> <p>Alle contra-indicaties die gepaard gaan met niet noodzakelijke prothetisch herstel van implantaten moeten in acht worden genomen. De toepassing van Dyna abutments is een contra-indicatie in alle situaties waar het geen indicatie is.</p>
<p><b>Abutment choice</b></p> <p>The diameter, angulation of the implant, the gingival height, hygienic requirements and patients dexterity must be taken into consideration when selecting the abutment height. If an improper abutment is used the final prosthetic result may be challenged or it may lead to the implant failure.</p> <p><b>Antirotation</b></p> <p>Dyna Octalock® System has a special anti-rotation system preventing unscrewing of the abutment from the implant. All-in-one abutments from Dyna Implant System should be given special care to prevent unscrewing (see also Dyna Implant Manual). Always use a torque instrument and tighten the abutments with 30Ncm torque force (note: extension abutments with 35Ncm, cover and healing screws and the Multi-Unit Prosthetic Screw Hexagon/CADCAM Bar screw Dyna Multi-Unit with 15Ncm).</p>	<p><b>Het maken van een afdruk</b></p> <p>Gebruik voor het Dyna Octalock® System (vaste en brugconstructies) en voor het Dyna Implant System (brugconstructies) een open-blad techniek om de positie van het implantaat over te brengen op het model in het laboratorium. Gebruik voor alle andere constructies speciale overbreng elementen of een conventionele aanpak om een afdruk te maken. Gebruik de Dyna Implant Manuals voor verdere informatie.</p>
<p><b>Procedure</b></p> <p>Raadpleeg voor verdere informatie m.b.t. alle mesio- en suprastructure mogelijkheden de Dyna Implant Manuals. Zie voor gedetailleerde informatie over het instrumentarium en de toe te passen torque van de concurrent abutments of schroeven hun manuals.</p>	<p><b>Keuze van de abutment</b></p> <p>De diameter, hoek van het implantaat, de hoogte van het tandvlees, hygiënische voorzoningen en de manuele vaardigheid van de patiënt zijn mede bepalend voor de keuze van de hoogte van de abutment. Als een verkeerde abutment wordt gebruikt brengt dit het uiteindelijke prothetische resultaat in gevaar of kan leiden tot verlies van het implantaat.</p> <p><b>Antirotiatie</b></p> <p>Dyna Octalock® System heeft een speciaal antirotatie systeem, waardoor het losraken van de abutment van het implantaat wordt voorkomen. All-in-one abutments van het Dyna Implant System moeten zorgvuldig behandeld worden om loskomen te voorkomen (raadpleeg hiervoor ook de Dyna Implant Manual). Gebruik altijd een torque instrument en zet de abutments vast met 30Ncm torque kracht (let op: extensie abutments met 35Ncm, afsluit- en genezigingsschroeven en de Multi-Unit prothetische schroef hexagon/CADCAM Bar schroef Dyna Multi-Unit met 15Ncm).</p>
<p><b>Precautions</b></p> <p>Proper planning is essential for successful implant treatment. Improper technique can contribute to implant failure and/or bone loss; hard tissues must be treated with care. Use only in combination with original instruments. Implant mobility, bone loss, infection may be the symptoms of implant failure. In case of any doubts concerning the use of Dyna products contact Dyna Dental Engineering BV or your local dealer</p>	<p><b>Voorzorgsmaatregelen</b></p> <p>Adequate planning is essentiele voor een succesvolle implantaatbehandeling. Verkeerde techniek kunnen bijdragen tot implantaat falen en/of botverlies; met hard weefsel moet zorgvuldig om-gegaan worden. Alleen gebruiken in combinatie met originele instrumenten. Implantaat mobiliteit, botverlies of infectie kunnen symptomen zijn van het mislukken van het implantaat. In geval van twijfel betreffende het gebruik van Dyna producten, neem contact op met Dyna Dental Engineering BV of een dealer bij U in de buurt.</p>
<p><b>Sterilization</b></p> <p>All Dyna abutments are supplied not sterile in a blister packaging, and intended for single use only. It must be sterilised/disinfected before clinical use in an appropriate manner. All Dyna abutments are supplied non-sterile and must be disinfected and sterilized before each clinical use, in an appropriate manner. Do not use abutments when the packaging is damaged.</p> <p><b>Complications</b></p> <p>Possible complications, related to prosthetic rehabilitation with dental implants, include: inflammation, bone loss, (chronic) pain, patient discomfort, tissue degeneration, bone/implant/restoration fracture, implant/suprastructure mobility. In case of complications follow the specific for the particular situation, appropriate <i>course of actions for more details see the Dyna Implant Manual</i>.</p>	<p><b>Sterilisatie</b></p> <p>Alle Dyna abutments worden niet steriel geleverd in een blister-verpakking, en zijn bedoeld voor éénmalig gebruik. Deze moeten op passende wijze gesteriliseerd/gedesinfecteerd worden vóór de klinische toepassing. Gebruik abutments niet indien de verpakking beschadigd is.</p>
<p><b>Please note:</b></p> <p>It is the user of Dyna products who is obliged to determine whether or not any products are suitable for a particular clinical situation. It is the user of Dyna products who is obliged to document in appropriate manner the products used for each patient. Dyna Dental Engineering BV disclaims any liability, express or implied and shall not be responsible for any damages arising from or in connection with any errors in professional judgement or practice in the use or installation of Dyna products. It is the users duty to study the latest developments in dental implantology as well as Dyna Implant Systems and its applications. When using our product intra-orally take proper care to prevent them from being inhaled or ingested.</p>	<p><b>Veillez noter:</b></p> <p>C'est l'utilisateur des produits Dyna qui doit déterminer la compatibilité de chaque produit avec une situation clinique particulière. C'est l'utilisateur des produits Dyna qui doit s'informer de manière complète sur les produits qu'il utilise pour chaque patient. La Société Dyna Dental Engineering (ainsi que ses distributeurs)décline toute responsabilité, explicite ou implicite et ne peutv être tenu pour responsables de tous dommages provenant directement ou indirectement de toute erreur dans l'appréciation ou l'exercice professionnel lors de l'utilisation et de la pose des produits Dyna.C'est de la responsabilité des utilisateurs d'étudier les dernières évolutions en implantologie dentaire ainsi que pour le Dyna Implant Systems et ses applications. Lors de l'utilisation de nos produits, en bouche, veiller particulièrement à éviter leur ingestion ou leur inhalation.</p>

<p><b>Handling and Storage</b></p> <p>Store in clean, dry, dust-free, dark room at room temperature.</p> <p><b>Delivery</b></p> <p>Federal law restricts these devices to sale by or on the order of a dentist or a physician.</p> <p><b>Traceability of serial/lot numbers</b></p> <p>It is the end users responsibility by law to record the serial and/or lot numbers of all products for traceability purposes. The Health Industry Bar Code (HIBC) on the label does not contain information for traceability purposes, but only the La-beler Identification Code (LIC) "EDYN" followed by the Dyna reference number. Read the human-readable interpretation of the bar code symbol printed below for verification.</p>	<p><b>Behandeling en opslag</b></p> <p>Opslaan in een schone, droge, stofvrije, donkere ruimte op kamer temperatuur.</p> <p><b>Levering</b></p> <p>Certaines réglementations nationales limitent la fourniture de ces produits au chirurgien dentiste ou au technicien.</p> <p><b>Traceerbaarheid van serie/lot nummers</b></p> <p>Wettelijk gezien is het vanwege traceerbaarheid de verantwoordelijkheid van de eindgebruiker om serie en/of lotnum-mers van alle producten te registreren. De Health Industry Bar Code (HIBC) op het etiket bevat geen informatie voor traceerbaarheid, maar slechts de Labeler Identification Code (LIC) "EDYN" gevolgd door de Dyna artikelcode. Bekijk voor verificatie de "door mensen te lezen" interpretatie van het barcode symbool onder de barcode.</p>
<p><b>Training</b></p> <p>Dyna Dental Engineering BV organiseert cursussen voor beginnende en gevorderde implantologen. Cursussen zijn verplicht en bedoeld om de Dyna gebruiker van praktische en theoretische expertise te voorzien betreffende het gebruik van de Dyna implantaat systemen.</p> <p><b>Copyright en merken</b></p> <p>Alle Dyna documenten, zowel geheel als gedeelteilijk, mogen niet gecopieërd, opnieuw gedrukt, bewerkt of gepubliceerd worden zonder schriftelijke toestemming vooraf van Dyna Dental Engineering BV. Dyna®, Muchor®, Dyna Octalock® Instant Adjusting Bar® en Dyna Helix® zijn geregistreerde merken van Dyna Dental Engineering BV.</p>	<p><b>Manipulation et stockage</b></p> <p>Conserver les produits dans une pièce sombre, propre, sèche, à l'abris des poussières et à température ambiante.</p> <p><b>Livraison</b></p> <p>Certaines réglementations nationales limitent la fourniture de ces produits au chirurgien dentiste ou au technicien.</p> <p><b>Tracabilité des numéros de lot/de série</b></p> <p>La loi impose au dernier utilisateur de recueillir et d'archiver les numéros de lot et/ou de série de tous produits afin de traçabilité. Le code-barres de l'industrie de la santé (HIBC) ne contient pas d'informations à des fins de traçabilité, mais uniquement le code d'identification de l'étiqueteur (LIC ou Labeler Identification Code) "EDYN" suivi du numéro de référence Dyna. Lisez l'interprétation du symbole du code-bares imprimé ci-dessous pour vérification.</p>
<p><b>Formation</b></p> <p>Dyna Dental Engineering organise régulièrement des stages de formation pour les implantologistes de tous niveaux(débutants ou confirmés). Ces cours sont obligatoires et destinés à procurer à l'utilisateur des produits Dyna la maîtrise théorique et pratique du Dyna Implant System.</p> <p><b>Copyright et trademarks</b></p> <p>La totalité des documents Dyna ne peut être copié, réimprimé ou publié intégralement ou partiellement sans l'autorisation écrite de Dyna Dental Engineering. Dyna®, Muchor®, Dyna Octalock®, Instant Adjusting Bar® et Dyna Helix® sont des marques déposées par Dyna Dental Engineering.</p>	<p><b>Formation</b></p> <p>Dyna Dental Engineering organise régulièrement des stages de formation pour les implantologistes de tous niveaux(débutants ou confirmés). Ces cours sont obligatoires et destinés à procurer à l'utilisateur des produits Dyna la maîtrise théorique et pratique du Dyna Implant System.</p> <p><b>Copyright et trademarks</b></p> <p>La totalité des documents Dyna ne peut être copié, réimprimé ou publié intégralement ou partiellement sans l'autorisation écrite de Dyna Dental Engineering. Dyna®, Muchor®, Dyna Octalock®, Instant Adjusting Bar® et Dyna Helix® sont des marques déposées par Dyna Dental Engineering.</p>

<p><b>Warning</b></p> <p>The descriptions given in this enclosure are insufficient to allow immediate use of all Dyna Implant Systems. Guidance in the handling of the Dyna Helix® ART Octalock® Implant System and Dyna (Octalock®)Implant System by an experienced operator is strongly recommended. Dyna Helix®ART Octalock® and Dyna (Octalock®)Implant Systems must only be used by properly trained dentists/doctors and in combination with original components. In case of multiple use the following dangers could occur: cross infection, damaging products and as a result their function, wrong identification of products. For more detailed information please refer to the Dyna Implant Manuals as well as Dyna Terms of Guarantee – available on request. With the publication of this instructions for use all previous are no longer valid.</p>	<p><b>Waarschuwing</b></p> <p>De beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing zijn onvoldoende voor onmiddellijk gebruik van alle Dyna implantaatsystemen. Het wordt U ten zeerste aanbevolen voor toepassing van het Dyna Helix® ART Octalock® Implant System en het Dyna(Octalock®) Implant System een ervaren arts/chirurg te raadplegen. Dyna Helix® ART Octalock® en Dyna(Octalock®) Implant System mogen alleen door goed opgeleide tandartsen/kaakchirurgen toegepast worden en slechts in combinatie met originele onderdelen. In geval van meervoudig gebruik kunnen de volgende risico's optreden: kruisinfectie, beschadiging van producten en als gevolg daarvan hun functie, verkeerde identificatie van producten. Voor gedetailleerde informatie verwijzen wij U naar de Dyna Implant Manuals en de Dyna Terms of Guarantee, op verzoek verkrijgbaar. Met de publicatie van deze gebruiksaanwijzing zijn vorige versies niet langer geldig.</p>
---	---

<p><b>Avertissement</b></p> <p>Les expositions contenues dans ce descriptif ne suffisent pas pour permettre l'utilisation immédiate de tout le Dyna Implant Sytems.La manipulation des Dyna Helix® ART Octalock® Implant Systems et Dyna Octalock® Implant Systems sous contrôle d'un opérateur expérimenté est absolument recommandée. Dyna Helix® ART Octalock® et Dyna Octalock® Implant Systems ne doivent être utilisés que par des Odonto-Stomatologistes ayant reçu une formation spécifique et en utilisant les composants d'origine. En cas d'usage multiple, les dangers suivants peuvent apparaître: infection croisée, produits endommagés et, étant donné leur fonction, identification incorrecte des produits. Pour des informations plus détaillées, veuillez vous référer au Mode d'emploi des implants Dyna ainsi qu'aux conditions de garantie Dyna disponibles sur demande. La publication de ce mode d'emploi annule et remplace les précédents.</p>	<p><b>Avertissement</b></p> <p>Les expositions contenues dans ce descriptif ne suffisent pas pour permettre l'utilisation immédiate de tout le Dyna Implant Sytems.La manipulation des Dyna Helix® ART Octalock® Implant Systems et Dyna Octalock® Implant Systems sous contrôle d'un opérateur expérimenté est absolument recommandée. Dyna Helix® ART Octalock® et Dyna Octalock® Implant Systems ne doivent être utilisés que par des Odonto-Stomatologistes ayant reçu une formation spécifique et en utilisant les composants d'origine. En cas d'usage multiple, les dangers suivants peuvent apparaître: infection croisée, produits endommagés et, étant donné leur fonction, identification incorrecte des produits. Pour des informations plus détaillées, veuillez vous référer au Mode d'emploi des implants Dyna ainsi qu'aux conditions de garantie Dyna disponibles sur demande. La publication de ce mode d'emploi annule et remplace les précédents.</p>
---	---

<p><b>Description du produit</b></p> <p>Les piliers Dyna (Octalock®) font partie du Dyna (Helix®, Octalock®) Implant System et sont utilisés dans la phase prothétique de réhabilitation implantaire. Tous les piliers (à l'exception de l'alliage magnéto-réceptif Dyna, les piliers Zirconio-céramique et les alliages d'or universels + piliers POM ou PEEK ) sont réalisés en Titane.Ils sont conçus pour répondre à toutes les situations cliniques prothétiques. Trois différentes séries de piliers sont proposées par Dyna<span> </span>: les piliers Dyna Implant System, les Dyna Octalock® System ainsi que les piliers et les vis provenant d'autres fabricants.Les piliers Dyna Octalock® sont utilisés aussi bien pour les implants impactés Dyna Octalock® que pour les implants Dyna Helix® ART Octalock®.</p> <p><b>Matériaux</b></p> <p>Dyna utilise les matériaux suivants pour ses piliers<span> </span>: Titane, alliages précieux(Au/Pt/Cu/Pd/Zn/Ir) alliage à mémoire, PEEK, POM, oxyde de Zircono.Les produits ne doivent pas être utilisés pour des patients se sachant allergiques à l'un ou plusieurs des éléments contenus dans la structure des piliers. En cas de doute, pratiquer préalablement des tests allergologiques.</p> <p><b>Contenu du conditionnement</b></p> <p>Se référer à l'étiquette sur l'emballage</p> <p><b>Indications</b></p> <p>Les piliers Dyna sont destinés aussi bien à la réhabilitation des patients édentés totaux que partiels, par prothèses fixes,amovibles ou transvissées, qu'à celle des patients présentant une édentation unitaire.</p>	<p><b>Description du produit</b></p> <p>Les piliers Dyna (Octalock®) font partie du Dyna (Helix®, Octalock®) Implant System et sont utilisés dans la phase prothétique de réhabilitation implantaire. Tous les piliers (à l'exception de l'alliage magnéto-réceptif Dyna, les piliers Zirconio-céramique et les alliages d'or universels + piliers POM ou PEEK ) sont réalisés en Titane.Ils sont conçus pour répondre à toutes les situations cliniques prothétiques. Trois différentes séries de piliers sont proposées par Dyna<span> </span>: les piliers Dyna Implant System, les Dyna Octalock® System ainsi que les piliers et les vis provenant d'autres fabricants.Les piliers Dyna Octalock® sont utilisés aussi bien pour les implants impactés Dyna Octalock® que pour les implants Dyna Helix® ART Octalock®.</p> <p><b>Matériaux</b></p> <p>Dyna utilise les matériaux suivants pour ses piliers<span> </span>: Titane, alliages précieux(Au/Pt/Cu/Pd/Zn/Ir) alliage à mémoire, PEEK, POM, oxyde de Zircono.Les produits ne doivent pas être utilisés pour des patients se sachant allergiques à l'un ou plusieurs des éléments contenus dans la structure des piliers. En cas de doute, pratiquer préalablement des tests allergologiques.</p> <p><b>Contenu du conditionnement</b></p> <p>Se référer à l'étiquette sur l'emballage</p> <p><b>Indications</b></p> <p>Les piliers Dyna sont destinés aussi bien à la réhabilitation des patients édentés totaux que partiels, par prothèses fixes,amovibles ou transvissées, qu'à celle des patients présentant une édentation unitaire.</p>
--	--

<p><b>Contre indications</b></p> <p>Toutes les contre indications spécifiques aux réhabilitations prothétiques implantaire doivent être prises en compte. L'utilisation des piliers Dyna est contre indiquée dans tous les cas ou elle n'est pas indiquée.</p>	<p><b>Contra indications</b></p> <p>Toutes les contre indications spécifiques aux réhabilitations prothétiques implantaire doivent être prises en compte. L'utilisation des piliers Dyna est contre indiquée dans tous les cas ou elle n'est pas indiquée.</p>
--	--

<p><b>Prise d'empreinte</b></p> <p>Pour le Dyna Octalock® System (prothèse fixée ou prothèse sur barre) et pour le Dyna Implant System (prothèse sur barre) utiliser la technique du porte empreinte ouvert pour transférer la position de l'implant au laboratoire sur le modèle de travail. Pour tous les autres travaux utiliser soit les éléments spéciaux de transfert soit une méthode conventionnelle de prise d'empreinte. Se référer au mode d'emploi des implants Dyna pour des informations détaillées.</p>	<p><b>Prise d'empreinte</b></p> <p>Pour le Dyna Octalock® System (prothèse fixée ou prothèse sur barre) et pour le Dyna Implant System (prothèse sur barre) utiliser la technique du porte empreinte ouvert pour transférer la position de l'implant au laboratoire sur le modèle de travail. Pour tous les autres travaux utiliser soit les éléments spéciaux de transfert soit une méthode conventionnelle de prise d'empreinte. Se référer au mode d'emploi des implants Dyna pour des informations détaillées.</p>
--	--

<p><b>Choix du pilier</b></p> <p>Le diamètre, l'angulation de l'implant, la hauteur transgingivale, les impératifs d'hygiène, ainsi que la dextérité du patient doivent être pris en compte lors du choix de la hauteur du pilier. Si l'on utilise un pilier inapproprié le résultat correct prothétique final peut être mis en jeu ou conduire à la perte de l'implant.</p> <p><b>Antirotation</b></p> <p>Dyna Octalock® System comporte un système spécial anti-rotationnel empêchant le dévissage du pilier sur l'implant. Les piliers « tout en un » du Dyna Implant System doivent faire l'objet d'une attention particulière pour prévenir le dévissage(voir le mode d'emploi des implants Dyna). Il faut toujours utiliser une clé dynamométrique et serrer les piliers à 30Ncm (note: les piliers des extensions à 35Ncm, les vis de couverture et de cicatrisation) et vis hexagonale à prothèse système multiple/système multiple Dyna à vis de barre CFAO à 15Ncm).</p> <p><b>Protocole</b></p> <p>Consulter les informations détaillées concernant toutes les possibilités de meso et supra structures dans le mode d'emploi des implants Dyna. Pour plus d'informations sur les outils et le coupleà appliquer aux piliers ou aux vis preve-nant d'autres fabricants, consultez leur notices d'utilisation.</p>	<p><b>Choix du pilier</b></p> <p>Le diamètre, l'angulation de l'implant, la hauteur transgingivale, les impératifs d'hygiène, ainsi que la dextérité du patient doivent être pris en compte lors du choix de la hauteur du pilier. Si l'on utilise un pilier inapproprié le résultat correct prothétique final peut être mis en jeu ou conduire à la perte de l'implant.</p> <p><b>Antirotation</b></p> <p>Dyna Octalock® System comporte un système spécial anti-rotationnel empêchant le dévissage du pilier sur l'implant. Les piliers « tout en un » du Dyna Implant System doivent faire l'objet d'une attention particulière pour prévenir le dévissage(voir le mode d'emploi des implants Dyna). Il faut toujours utiliser une clé dynamométrique et serrer les piliers à 30Ncm (note: les piliers des extensions à 35Ncm, les vis de couverture et de cicatrisation) et vis hexagonale à prothèse système multiple/système multiple Dyna à vis de barre CFAO à 15Ncm).</p> <p><b>Protocole</b></p> <p>Consulter les informations détaillées concernant toutes les possibilités de meso et supra structures dans le mode d'emploi des implants Dyna. Pour plus d'informations sur les outils et le coupleà appliquer aux piliers ou aux vis preve-nant d'autres fabricants, consultez leur notices d'utilisation.</p>
--	--

<p><b>Précautions</b></p> <p>Un plan de traitement précis est essentiel pour réussir en implantologie; Une technique inappropriée peut conduire à la perte de l'implant, voir à une perte osseuse<span> </span>; les tissus durs doivent être traités avec soin; N'utiliser que les instruments d'origine; Une mobilité implantaire, une perte osseuse, une infection sont les signes de l'échec implantaire; En cas du moindre doute concernant l'utilisation des produits Dyna contacter votre distributeur local ou la Société Dyna Dental Engineering.</p>	<p><b>Précautions</b></p> <p>Un plan de traitement précis est essentiel pour réussir en implantologie; Une technique inappropriée peut conduire à la perte de l'implant, voir à une perte osseuse<span> </span>; les tissus durs doivent être traités avec soin; N'utiliser que les instruments d'origine; Une mobilité implantaire, une perte osseuse, une infection sont les signes de l'échec implantaire; En cas du moindre doute concernant l'utilisation des produits Dyna contacter votre distributeur local ou la Société Dyna Dental Engineering.</p>
--	--

<p><b>Stérilisation</b></p> <p>Tous les piliers Dyna sont livrés non stériles dans un emballage transparent et sont réservés à un usage unique. Ils doivent être désinfectés/stérilisés d'une manière appropriée avant leur utilisation clinique. Ne pas utiliser les piliers lorsque l'emballage est endommagé.</p>	<p><b>Stérilisation</b></p> <p>Tous les piliers Dyna sont livrés non stériles dans un emballage transparent et sont réservés à un usage unique. Ils doivent être désinfectés/stérilisés d'une manière appropriée avant leur utilisation clinique. Ne pas utiliser les piliers lorsque l'emballage est endommagé.</p>
<p><b>Complications</b></p> <p>Les éventuelles complications décrites concernant les réhabilitations prothétiques sur implants comprennent<span> </span>: l'inflammation, la perte osseuse (chronique), la douleur, l'inconfort, la dégénération tissulaire, la fracture osseuse/implantaire/prothétique, la mobilité de l'implant/de la suprastructure. En cas de complication suivre les recommandations adaptées à la situation rencontrée. Pour plus de précisions concernant les actions à entreprendre, consulter le mode d'emploi des implants Dyna.</p>	<p><b>Complications</b></p> <p>Les éventuelles complications décrites concernant les réhabilitations prothétiques sur implants comprennent<span> </span>: l'inflammation, la perte osseuse (chronique), la douleur, l'inconfort, la dégénération tissulaire, la fracture osseuse/implantaire/prothétique, la mobilité de l'implant/de la suprastructure. En cas de complication suivre les recommandations adaptées à la situation rencontrée. Pour plus de précisions concernant les actions à entreprendre, consulter le mode d'emploi des implants Dyna.</p>

<p><b>Warnung</b></p> <p>Die in dieser Packungsbeilage angegebenen Beschreibungen sind nicht ausreichend für eine sofortige Verwendung der Dyna Implantatsysteme. Es wird unbedingt empfohlen, sich bei der Anwendung der Implantatsysteme Dyna Helix® ART Octalock® und Dyna (Octalock®) von einem erfahrenen Chirurgen anleiten zu lassen. Die Implantatsysteme Dyna Helix®ART Octalock® und Dyna (Octalock®) dürfen nur von entsprechend ausgebildeten Zahnärzten/Chirurgen und in Kombination mit Originalkomponenten verwendet werden. Die folgenden Gefahren können bei Mehrfachnutzung auftreten: Übertragung von Ansteckungsgefahren, Schädigung von Produkten und demzufolge auch Schädigung ihrer Funktionen, fehlerhafte Produkt-Identifizierung. Detailliertere Informationen lesen Sie bitte in den Dyna Implantathand-büchern und den Dyna Garantiebestimmungen nach – erhältlich auf Anfrage. Mit der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanweisung werden alle früheren Versionen ungültig.</p>	<p><b>Warnung</b></p> <p>Die in dieser Packungsbeilage angegebenen Beschreibungen sind nicht ausreichend für eine sofortige Verwendung der Dyna Implantatsysteme. Es wird unbedingt empfohlen, sich bei der Anwendung der Implantatsysteme Dyna Helix® ART Octalock® und Dyna (Octalock®) von einem erfahrenen Chirurgen anleiten zu lassen. Die Implantatsysteme Dyna Helix®ART Octalock® und Dyna (Octalock®) dürfen nur von entsprechend ausgebildeten Zahnärzten/Chirurgen und in Kombination mit Originalkomponenten verwendet werden. Die folgenden Gefahren können bei Mehrfachnutzung auftreten: Übertragung von Ansteckungsgefahren, Schädigung von Produkten und demzufolge auch Schädigung ihrer Funktionen, fehlerhafte Produkt-Identifizierung. Detailliertere Informationen lesen Sie bitte in den Dyna Implantathand-büchern und den Dyna Garantiebestimmungen nach – erhältlich auf Anfrage. Mit der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanweisung werden alle früheren Versionen ungültig.</p>
--	--

<p><b>Produktbeschreibung</b></p> <p>Dyna (Octalock®) Abutments sind Bestandteil des Dyna (Helix®, Octalock®) Implantatssystems und werden im prothetischen Abschnitt der Implantatrehabilitation verwendet. Alle Abutments bestehen aus Titan (Ausnahmen: mag-netisch-Dyna-Legierung, Keramikabutments-ZrO, PEEK, Universal-Goldlegierung + POM-Abutments). Mit ihnen lassen sich alle klinischen Prothetik-Situationen abdecken. Dyna liefert drei verschiedene Abutment-Linien: Abutments für das Dyna Implantatsystem, das Dyna Octalock® System und Abutments oder Schrauben für Systeme der Wettbewerber. Die Dyna Octalock® Abutments werden für die Dyna Octalock® Push-in-Implantate wie auch die Dyna Helix® ART Octalock® Implantate verwendet.</p> <p><b>Materialien</b></p> <p>Dyna verwendet für seine Abutments folgende Materialien: Titan, Edelmetalllegierungen (Au/Pt/Ag/Cu/Pd/Zn/Ir), Me-mory-Legierung, PEEK, POM, Zirkoniumoxid. Die Produkte dürfen bei Patienten mit bekannter Allergie gegen eines oder mehrere der in den Abutmentmaterialien enthaltenen Elemente nicht verwendet werden. Im Zweifelsfall muss vor der Behandlung eine allergologische Testung durchgeführt werden.</p> <p><b>Packungsinhalt</b></p> <p>Siehe Packungsetikett.</p> <p><b>Indikationen</b></p> <p>Dyna Abutments dienen zur Versorgung zahnlloser oder teilbezahnter Patienten mit festsitzendem, herausnehmbarem (Deckprothesen) oder kombiniertem Zahnersatz wie auch zum Ersatz einzelner fehlender Zähne.</p>	<p><b>Produktbeschreibung</b></p> <p>Dyna (Octalock®) Abutments sind Bestandteil des Dyna (Helix®, Octalock®) Implantatssystems und werden im prothetischen Abschnitt der Implantatrehabilitation verwendet. Alle Abutments bestehen aus Titan (Ausnahmen: mag-netisch-Dyna-Legierung, Keramikabutments-ZrO, PEEK, Universal-Goldlegierung + POM-Abutments). Mit ihnen lassen sich alle klinischen Prothetik-Situationen abdecken. Dyna liefert drei verschiedene Abutment-Linien: Abutments für das Dyna Implantatsystem, das Dyna Octalock® System und Abutments oder Schrauben für Systeme der Wettbewerber. Die Dyna Octalock® Abutments werden für die Dyna Octalock® Push-in-Implantate wie auch die Dyna Helix® ART Octalock® Implantate verwendet.</p> <p><b>Materialien</b></p> <p>Dyna verwendet für seine Abutments folgende Materialien: Titan, Edelmetalllegierungen (Au/Pt/Ag/Cu/Pd/Zn/Ir), Me-mory-Legierung, PEEK, POM, Zirkoniumoxid. Die Produkte dürfen bei Patienten mit bekannter Allergie gegen eines oder mehrere der in den Abutmentmaterialien enthaltenen Elemente nicht verwendet werden. Im Zweifelsfall muss vor der Behandlung eine allergologische Testung durchgeführt werden.</p> <p><b>Packungsinhalt</b></p> <p>Siehe Packungsetikett.</p> <p><b>Indikationen</b></p> <p>Dyna Abutments dienen zur Versorgung zahnlloser oder teilbezahnter Patienten mit festsitzendem, herausnehmbarem (Deckprothesen) oder kombiniertem Zahnersatz wie auch zum Ersatz einzelner fehlender Zähne.</p>
---	---

<p><b>Kontraindikationen</b></p> <p>Alle mit der gewählten prothetischen Rehabilitation auf Implantaten verbundenen Kontraindikationen müssen beachtet werden. Die Verwendung von Dyna Abutments ist kontraindiziert in Situationen, in denen sie nicht angezeigt ist.</p>	<p><b>Kontraindikationen</b></p> <p>Alle mit der gewählten prothetischen Rehabilitation auf Implantaten verbundenen Kontraindikationen müssen beachtet werden. Die Verwendung von Dyna Abutments ist kontraindiziert in Situationen, in denen sie nicht angezeigt ist.</p>
--	--

<p><b>Abdrucknahme</b></p> <p>Verwenden Sie für das Dyna Octalock® System (festsitzende und Steg-Konstruktionen) und für das Dyna Implantatsys-tem (Steg-Konstruktionen) die Technik mit offenem Abdruckköffel, um die Position des Implantats auf das Arbeitsmodell im Labor zu übertragen. Für alle anderen Konstruktionen verwenden Sie zur Abdrucknahme entweder spezielle Trans-ferelemente oder das konventionelle Verfahren. Detaillierte Informationen finden Sie in den Dyna Implantathandbüchern.</p> <p><b>Auswahl des Abutments</b></p> <p>Bei der Auswahl der Abutment-Höhe müssen Durchmesser und Angulation des Implantats, Gingivadicke, hygienische Anforderungen und manuelle Geschicklichkeit des Patienten berücksichtigt werden. Wenn nicht das richtige Abutment verwendet wird, kann das prothetische Endresultat gefährdet werden oder das Implantat verloren gehen.</p> <p><b>Rotationssicherung</b></p> <p>Das Dyna Octalock® System besitzt ein spezielles Rotationssicherungssystem, das ein Herausdrehen des Abutments aus dem Implantat verhindert. Bei All-in-one-Abutments des Dyna Implantatssystems muss besonders darauf geachtet werden, ein Herausdrehen zu vermeiden (siehe auch Dyna Implantathandbuch). Stets ein Drehmomentinstrument ver-wenden und die Abutments mit 30 Ncm Drehmoment anziehen (Achtung: Extension Abutments mit 35Ncm, Abdeckung und Einheitschrauben sowie die Multi-Unit Prothetik Sechskantschraube / CADCAM Bar Schraube Dyna Multi-Unit mit 15Ncm).</p> <p><b>Verfahren</b></p> <p>Siehe detaillierte Informationen hinsichtlich aller Meso- und Suprastruktur-Möglichkeiten in den Dyna Implantathand-büchern. Ausführliche Informationen zu Werkzeugen und Drehmoment der Abutments von Wettbewerbern können Sie deren Handbüchern entnehmen.</p>	<p><b>Abdrucknahme</b></p> <p>Verwenden Sie für das Dyna Octalock® System (festsitzende und Steg-Konstruktionen) und für das Dyna Implantatsys-tem (Steg-Konstruktionen) die Technik mit offenem Abdruckköffel, um die Position des Implantats auf das Arbeitsmodell im Labor zu übertragen. Für alle anderen Konstruktionen verwenden Sie zur Abdrucknahme entweder spezielle Trans-ferelemente oder das konventionelle Verfahren. Detaillierte Informationen finden Sie in den Dyna Implantathandbüchern.</p> <p><b>Auswahl des Abutments</b></p> <p>Bei der Auswahl der Abutment-Höhe müssen Durchmesser und Angulation des Implantats, Gingivadicke, hygienische Anforderungen und manuelle Geschicklichkeit des Patienten berücksichtigt werden. Wenn nicht das richtige Abutment verwendet wird, kann das prothetische Endresultat gefährdet werden oder das Implantat verloren gehen.</p> <p><b>Rotationssicherung</b></p> <p>Das Dyna Octalock® System besitzt ein spezielles Rotationssicherungssystem, das ein Herausdrehen des Abutments aus dem Implantat verhindert. Bei All-in-one-Abutments des Dyna Implantatssystems muss besonders darauf geachtet werden, ein Herausdrehen zu vermeiden (siehe auch Dyna Implantathandbuch). Stets ein Drehmomentinstrument ver-wenden und die Abutments mit 30 Ncm Drehmoment anziehen (Achtung: Extension Abutments mit 35Ncm, Abdeckung und Einheitschrauben sowie die Multi-Unit Prothetik Sechskantschraube / CADCAM Bar Schraube Dyna Multi-Unit mit 15Ncm).</p> <p><b>Verfahren</b></p> <p>Siehe detaillierte Informationen hinsichtlich aller Meso- und Suprastruktur-Möglichkeiten in den Dyna Implantathand-büchern. Ausführliche Informationen zu Werkzeugen und Drehmoment der Abutments von Wettbewerbern können Sie deren Handbüchern entnehmen.</p>
---	---

<p><b>Vorsichtsmaßnahmen</b></p> <p>Eine sachgerechte Planung ist die Grundvoraussetzung für eine erfolgreiche Implantatbehandlung; Eine falsche Technik kann zu Implantatmisserfolg und/oder Knochenverlust beitragen; Hartgewebe müssen mit Sorgfalt behandelt werden; Nur in Kombination mit Originalinstrumenten verwenden; Implantatbeweglichkeit, Knochenverlust und Infektion können Anzeichen eines Implantatmisserfolgs sein; Bei Unsicherheiten in Bezug auf die Anwendung von Dyna-Produkten wenden Sie sich an Dyna Dental Engineering BV oder Ihren Händler vor Ort.</p>	<p><b>Vorsichtsmaßnahmen</b></p> <p>Eine sachgerechte Planung ist die Grundvoraussetzung für eine erfolgreiche Implantatbehandlung; Eine falsche Technik kann zu Implantatmisserfolg und/oder Knochenverlust beitragen; Hartgewebe müssen mit Sorgfalt behandelt werden; Nur in Kombination mit Originalinstrumenten verwenden; Implantatbeweglichkeit, Knochenverlust und Infektion können Anzeichen eines Implantatmisserfolgs sein; Bei Unsicherheiten in Bezug auf die Anwendung von Dyna-Produkten wenden Sie sich an Dyna Dental Engineering BV oder Ihren Händler vor Ort.</p>
<p><b>Sterilisation</b></p> <p>Alle Dyna Abutments werden unsteril in einer Blisterverpackung geliefert und sind nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Sie müssen vor der klinischen Anwendung auf geeignete Weise sterilisiert/desinfiziert werden. Alle Dyna Abutments werden unsteril geliefert und müssen vor jeder klinischen Anwendung auf geeignete Weise desinfiziert und sterilisiert werden. Abutments nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.</p> <p><b>Komplikationen</b></p> <p>Zu den möglichen Komplikationen in Verbindung mit der prothetischen Rehabilitation mit Zahnimplantaten gehören: Entzündung, Knochenverlust, (chronische) Schmerzen, beeinträchtigtes Wohlbefinden des Patienten, Gewebedegenera-tion, Fraktur von Knochen/Implantat/Restauration, Beweglichkeit von Implantat/Suprastruktur. Befolgen Sie im Falle von Komplikationen die speziell für die jeweilige Situation angegebenen Maßnahmen – weitere Einzelheiten finden Sie im Dyna Implantathandbuch.</p>	<p><b>Sterilisation</b></p> <p>Alle Dyna Abutments werden unsteril in einer Blisterverpackung geliefert und sind nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Sie müssen vor der klinischen Anwendung auf geeignete Weise sterilisiert/desinfiziert werden. Alle Dyna Abutments werden unsteril geliefert und müssen vor jeder klinischen Anwendung auf geeignete Weise desinfiziert und sterilisiert werden. Abutments nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.</p> <p><b>Komplikationen</b></p> <p>Zu den möglichen Komplikationen in Verbindung mit der prothetischen Rehabilitation mit Zahnimplantaten gehören: Entzündung, Knochenverlust, (chronische) Schmerzen, beeinträchtigtes Wohlbefinden des Patienten, Gewebedegenera-tion, Fraktur von Knochen/Implantat/Restauration, Beweglichkeit von Implantat/Suprastruktur. Befolgen Sie im Falle von Komplikationen die speziell für die jeweilige Situation angegebenen Maßnahmen – weitere Einzelheiten finden Sie im Dyna Implantathandbuch.</p>

<p><b>Bitte beachten:</b></p> <p>Es obliegt der Verantwortung des Anwenders von Dyna-Produkten, zu entscheiden, ob sich ein bestimmtes Produkt für eine bestimmte klinische Situation eignet oder nicht. Es obliegt der Verantwortung des Anwenders von Dyna-Produkten, die für einen Patienten verwendeten Produkte in geeigneter Weise zu dokumentieren. Dyna Dental Engineering BV lehnt jede ausdrückliche oder implizite Haftung ab und ist nicht verantwortlich für jegliche Schäden durch oder in Verbin-dung mit irgendwelchen Fehlern bei der professionellen Beurteilung oder praktischen Anwendung oder beim Einsetzen von Dyna-Produkten. Es ist die Pflicht des Anwenders, sich über die neuesten Entwicklungen in der zahnärztlichen Implantologie wie auch über Dyna Implantatsysteme und ihre Anwendungsmöglichkeiten auf dem Laufenden zu halten. Bei der intraoralen Verwendung unserer Produkte muss sorgfältig darauf geachtet werden, dass der Patient sie nicht aspiriert oder verschluckt.</p>	<p><b>Bitte beachten:</b></p> <p>Es obliegt der Verantwortung des Anwenders von Dyna-Produkten, zu entscheiden, ob sich ein bestimmtes Produkt für eine bestimmte klinische Situation eignet oder nicht. Es obliegt der Verantwortung des Anwenders von Dyna-Produkten, die für einen Patienten verwendeten Produkte in geeigneter Weise zu dokumentieren. Dyna Dental Engineering BV lehnt jede ausdrückliche oder implizite Haftung ab und ist nicht verantwortlich für jegliche Schäden durch oder in Verbin-dung mit irgendwelchen Fehlern bei der professionellen Beurteilung oder praktischen Anwendung oder beim Einsetzen von Dyna-Produkten. Es ist die Pflicht des Anwenders, sich über die neuesten Entwicklungen in der zahnärztlichen Implantologie wie auch über Dyna Implantatsysteme und ihre Anwendungsmöglichkeiten auf dem Laufenden zu halten. Bei der intraoralen Verwendung unserer Produkte muss sorgfältig darauf geachtet werden, dass der Patient sie nicht aspiriert oder verschluckt.</p>
---	---

**Atención**

Las descripciones que se suministran en este anexo no son suficientes para permitir el uso inmediato de los sistemas de implantes Dyna. Se recomienda encarecidamente la orientación por un profesional experimentado para el manejo del sistema de implantes Dyna Helix® ART Octalock® y el sistema de implantes Dyna (Octalock®). Los sistemas de implantes Dyna Helix® ART Octalock® y Dyna (Octalock®) sólo deben ser utilizados por odontólogos o médicos debidamente capacitados y en combinación con componentes originales. En el caso de un uso múltiple, pueden producirse los siguientes peligros: infección cruzada, daños de productos y como resultado de su funcionamiento, una identificación errónea de los productos. Para obtener información más detallada, consulte los Manuales de implantes Dyna así como las Condiciones de garantía de Dyna, disponibles a solicitud. La publicación de estas instrucciones de uso invalida todas las anteriores.

**Descripción del producto**

Los pilares Dyna (Octalock®) forman parte del sistema de implantes Dyna (Helix®, Octalock®) y se utilizan en la parte protésica de la rehabilitación de implantes. Todos los pilares (excepto los pilares de aleación magnética Dyna, pilares cerámicos ZrO y de PEEK, aleación de oro universales + POM) son de titanio. Se supone que cubren todas las situaciones protésico-clínicas. Dyna suministra tres líneas diferentes de pilares. Pilares del sistema de implantes Dyna, del sistema Dyna Octalock® Así como pilares o tornillos Dyna para terceras marcas. Los pilares Dyna Octalock® se utilizan también para los implantes Dyna Octalock® a presión como los implantes Dyna Helix® ART Octalock®.

**Materiales**

Dyna utiliza los siguientes materiales para sus pilares: Titanio, aleaciones preciosas (Au/Pt/Ag/Cu/Pd/Zn/Ir), aleación con memoria, PEEK, POM, óxido de zirconio. Los productos no deben utilizarse en pacientes con alergia conocida a uno o varios de los elementos contenidos en los materiales de los pilares. En caso de duda, realice pruebas alérgicas preliminares.

**Contenido del paquete**

Véase la etiqueta del envase.

**Indicaciones**

Los pilares Dyna están indicados para la restauración en pacientes desdentados o parcialmente desdentados con prótesis fijas, extraíbles (sobredentaduras) o fijas desmontables así como para la restauración de dientes únicos perdidos.

**Contraindicaciones**

Deben advertirse todas las contraindicaciones relacionadas con la rehabilitación protésica optativa sobre implantes. El uso de pilares Dyna está contraindicado en las situaciones en que no esté indicado.

**Toma de la impresión**

Para el sistema Dyna Octalock® (prótesis fijas y en barra) y el sistema de implantes Dyna (prótesis en barra), utilice la técnica de bandeja descubierta para transferir la posición del implante al modelo de trabajo en el laboratorio. Para todas las demás prótesis, utilice elementos de transferencia especiales o bien el método convencional para tomar una impresión. Para obtener información detallada consulte los manuales de implantes Dyna.

**Elección del pilar**

Cuando se seleccione la altura del pilar, debe tenerse en cuenta el diámetro, la angulación del implante, la altura gingival, requisitos de higiene y la destreza de los pacientes. Si se utiliza un pilar incorrecto, el resultado protésico final puede ser dudoso o dar lugar al fallo del implante.

**Anti-rotación**

El sistema Dyna Octalock® tiene un sistema anti-rotación especial que evita que se desatorille el pilar del implante. Los pilares de una pieza del sistema de implantes Dyna deben tratarse con especial cuidado para evitar que se desatorillen (consulte también el manual de implantes Dyna). Utilice siempre un instrumento torque y apriete los pilares con una fuerza de torque de 30 Ncm (Atención: los pilares de la extensión con 35 Ncm, los tornillos de cierre y cicatrización y la multitudinad protésica con tornillo hexagonal/Multitudinad dinámica con tornillo de barra CAD/CAM con 15Ncm).

**Procedimiento**

Consulte información detallada referente a todas las posibilidades de meso y supra estructuras en los manuales de implantes Dyna. Si desea recibir información mas detallada sobre las herramientas o sobre los pilares o tornillos Dyna para terceras marcas, consulte sus manuales.

**Precauciones**

Para un tratamiento satisfactorio del implante es esencial una planificación adecuada. Una técnica inadecuada puede contribuir al fracaso del implante y/o a pérdida ósea; los tejidos duros deben tratarse con cuidado.

Utilícelo sólo con instrumentos originales.

La movilidad del implante, pérdida ósea o infección pueden ser síntomas de fallo del implante.

En caso de duda referente al uso de productos Dyna, póngase en contacto con Dyna Dental Engineering BV o con su proveedor local.

**Esterilización**

Todos los pilares Dyna se suministran no estériles en un envase blister y están previstos para un solo uso. Deben esterilizarse y desinfectarse de forma conveniente antes de su utilización clínica. Todos los pilares Dyna se suministran sin esterilizar y deben ser desinfectados y esterilizados antes de cada uso clínico de modo conveniente. No utilice los pilares cuando su envase esté deteriorado.

**Complicaciones**

Las posibles complicaciones, con respecto a la rehabilitación protésica con implantes dentales, incluyen: inflamación, pérdida ósea, dolor (crónico), malestar del paciente, degeneración tisular, fractura de hueso/implante/restauración, movilidad del implante/supraestructura. En caso de complicaciones, tome las medidas oportunas específicas de la situación concreta. Para más detalles consulte el manual de implantes Dyna.

**Téngase en cuenta:**

El usuario de productos Dyna es quien está obligado a determinar si los productos son o no idóneos para una situación clínica determinada. El usuario de productos Dyna está obligado a documentar de manera correcta los productos utilizados para cada paciente. Dyna Dental Engineering BV declina toda responsabilidad, expresa o implícita y no se hará responsable de los daños producidos como consecuencia o derivados de errores en el criterio o la práctica profesional en el uso o la instalación de productos Dyna. Es deber de los usuarios estudiar los últimos desarrollos en implantología dental así como los sistemas de implantes Dyna y sus aplicaciones. Cuando utilice nuestro producto intraoralmente, tome las medidas oportunas para impedir que sea inhalado o ingerido.

**Avvertenza**

Le informazioni fornite nel presente manuale non sono sufficienti per l'utilizzo immediato dei sistemi per impianti Dyna. Si raccomanda pertanto di farsi assistere da un operatore esperto nell'impiego del sistema per impianti Dyna Helix® ART Octalock® e sistema per impianti Dyna (Octalock®). Gli impianti di cui sopra devono essere usati esclusivamente da medici odontoiatri specificamente addestrati e in combinazione con componenti originali. In caso di uso da parte di più persone si potrebbero verificare le seguenti situazioni pericolose: infezione incrociata, prodotti danneggiati e di conseguenza le loro funzioni, errata identificazione dei prodotti. Per informazioni più dettagliate, si invita a fare riferimento ai manuali degli impianti Dyna e a prendere visione delle condizioni di garanzia Dyna, disponibili su richiesta. La pubblicazione di questo manuale invalida le versioni precedenti.

**Descrizione del prodotto**

I monconi Dyna (Octalock®) fanno parte del sistema per impianti Dyna (Helix®, Octolock®) e sono indicati nella riabilitazione dentale tramite impianti. Tutti i monconi (ad eccezione della lega magnetica Dyna, dei monconi in porcellana ZrO e dei monconi in PEEK, lega aurea universale + POM) sono realizzati in titanio. Sono progettati per adattarsi a tutti i quadri clinici. Dyna produce tre linee di monconi: i monconi per il sistema per impianti Dyna, i monconi per il sistema Dyna Octalock® e i monconi o viti della concorrenza. I monconi Dyna Octalock® possono essere utilizzati anche per gli impianti a pressione Dyna Octalock® e per gli impianti Dyna Helix® ART Octalock®.

**Materiali**

Dyna impiega i seguenti materiali per la realizzazione dei suoi monconi: titanio, leghe preziose (Au/Pt/Ag/Cu/Pd/Zn/Ir), leghe a memoria di forma, PEEK, POM, ossido di zirconio. I prodotti non devono essere utilizzati nei pazienti con conclamate forme di allergia verso una o più sostanze contenute nei monconi. In caso di dubbio, è opportuno effettuare in via preventiva un test allergologico.

**Contenuto della confezione**

Vedere etichetta sulla confezione

**Indicazioni**

I monconi Dyna sono stati progettati per la riabilitazione dentale di pazienti completamente o parzialmente edentuli eseguita per mezzo di overdenture fisse o mobili o protesi fisse o mobili, nonché per la sostituzione di un singolo elemento.

**Contraindicazioni**

Valgono le controindicazioni pertinenti alla riabilitazione protesica elettiva mediante impianti. L'utilizzo dei monconi Dyna è controindicato laddove non è specificamente indicato.

**Presca dell'impronta**

Per il sistema Dyna Octalock® (impianto fisso e costruzioni a barra) e per il sistema per impianti Dyna (costruzioni a barra) utilizzate la tecnica a portaimpronta forato che vi permetterà di trasferire la posizione dell'impianto al modello di lavoro in laboratorio. Per tutte le altre costruzioni, utilizzate a vostra discrezione gli appositi elementi per il trasferimento oppure l'approccio convenzionale per la presa dell'impronta. Consultate i manuali per gli impianti Dyna per ulteriori informazioni.

**Sceita del moncone**

I fattori da prendere in considerazione ai fini della scelta dell'altezza del moncone sono: diametro, angolazione dell'impianto, altezza gengivale, requisiti igienici e manualità del paziente. La scelta inappropriata di un moncone potrebbe pregiudicare il risultato del trattamento, oppure potrebbe causare la rottura dell'impianto.

**Antirotazione**

Il sistema Dyna Octalock® è provvisto di uno speciale meccanismo antirotazione al fine di prevenire lo svitamento del moncone dall'impianto. Per quanto riguarda i monconi "tutto in uno" facenti parte del sistema per impianti Dyna, occorre prestare particolare attenzione al fine di prevenire lo svitamento (consultate i manuali Dyna di riferimento). Usare sempre uno strumento torque per serrare i monconi con una forza di 30Ncm (nota: monconi di estensione con 35Ncm, viti di chiusura e guarnigione e la vite esagonale protesica unità multipla/vite barra CAD/CAM unità multipla Dyna con 15Ncm).

**Procedura**

Per quanto riguarda i casi con coinvolgimento meso-sovrastutturale, vi invitiamo a fare riferimento alle informazioni dettagliate riportate dai manuali Dyna. Per maggiori informazioni sugli strumenti e le coppie di serraggio dei monconi o delle viti della concorrenza, fare riferimento ai relativi manuali.

**Precauzioni d'uso**

Una corretta progettazione delle fasi degli impianti è essenziale per il successo del trattamento. Una tecnica inappropriata può contribuire al fallimento dell'impianto e/o alla perdita dell'osso; i tessuti duri devono essere trattati con cura.

Utilizzate solo in combinazione con strumenti originali.

L'eventuale spostamento dell'impianto, una perdita ossea o uno stato flogistico possono essere i sintomi di un impianto non riuscito.

Per qualsiasi dubbio sull'utilizzo dei prodotti Dyna, contattate Dyna Dental Engineering BV o il vostro rivenditore.

**Sterilizzazione**

I monconi Dyna sono monouso e vengono forniti confezionati in blister, in forma non sterile. I monconi devono essere sterilizzati/disinfezzati accuratamente prima del loro uso clinico. Non utilizzate i monconi se la confezione risulta danneggiata.

**Complicanze**

Le complicanze che possono sorgere a seguito di una riabilitazione protesica mediante impianti sono le seguenti: stati infiammatori, perdita ossea, dolore cronico, senso di fastidio, degenerazione tissutale, frattura dell'osso, dell'impianto o del restauro, mobilitazione dell'impianto o della sua sovrastruttura. In caso di complicanze, seguite le procedure normalmente adottate in casi analoghi. Per maggiori dettagli, consultate i manuali sugli impianti Dyna.

**Attenzione**

L'utente dei prodotti Dyna ha l'obbligo di determinare, di volta in volta, se i prodotti sono indicati per quel particolare caso clinico. L'utente ha altresì l'obbligo di documentare in modo appropriato i prodotti utilizzati per ciascun paziente. Dyna Dental Engineering BV declina ogni responsabilità per danni direttamente o indirettamente imputabili a errate valutazioni o all'uso improprio dei prodotti Dyna. E' compito dell'utente di tenersi aggiornato sugli sviluppi più recenti dell'implantologia dentale nonché di documentarsi sui sistemi per impianti Dyna e relative applicazioni. In sede d'impiego orale dei prodotti, occorre prestare particolare attenzione affinché questi non vengano aspirati o ingeriti.

**Conservazione dei prodotti**

I prodotti devono essere conservati a temperatura ambiente, lontani dalla luce, dall'umidità e dalla polvere.

**Consegna**

La legge federale limita la vendita di questi presidi medici dietro prescrizione o per conto di medici e odontoiatri

**Tracciabilità dei numeri di serie/lotto**

L'utente finale ha l'obbligo di legge di registrare il numero di serie e/o il lotto di tutti i prodotti ai fini della tracciabilità. Lo Health Industry Bar Code (HIBC) sull'etichetta non contiene informazioni relative alla tracciabilità, ma solo il Labeler Identification Code (LIC) "EDYN" seguito dal codice articolo Dyna. Per una verifica, leggere la decodifica stampata sotto il codice a barre.

**Addestramento**

Dyna Dental Engineering BV organizza regolarmente corsi di addestramento base e avanzati per odontoiatri protesisti. I corsi sono da intendersi obbligatori in quanto hanno lo scopo di addestrare gli utenti dei sistemi per impianti Dyna sia dal punto di vista pratico che teorico.

**Diritti d'autore e marchi**

Tutta la documentazione Dyna non può essere parzialmente o interamente fotocopiata, né riprodotta o pubblicata senza il consenso scritto di Dyna Dental Engineering BV. Dyna®, Muchor®, Dyna Octalock®, Instant Adjusting Bar® e Dyna Helix® sono marchi registrati di proprietà di Dyna Dental Engineering BV.

**Aviso**

As descrições fornecidas nestas instruções são insuficientes para permitir uso imediato de todos os Sistemas de Implantes Dyna. É fortemente recomendado que sejam adquiridas, de um operador experiente, orientações sobre o manuseio do Sistema de Implantes Dyna Helix® ART Octalock® e Sistema de Implantes Dyna (Octalock®). Os Sistemas de Implantes Dyna Helix® ART Octalock® e Dyna (Octalock®) devem somente ser utilizados por dentistas/médicos apropriadamente treinados e em combinação com componentes originais. Em caso de utilização múltipla, podem ocorrer os seguintes perigos: infecção cruzada, produtos danificados e, como resultado do seu funcionamento, identificação incorreta dos produtos. Para obter informações mais detalhadas, favor consultar os Manuais de Implantes Dyna, assim como Termos de Garantia Dyna, disponíveis sob pedido. Com a publicação destas instruções de uso, todas as anteriores não estão mais válidas.

**Descrição do Produto**

Os Abutments Dyna (Octalock®) fazem parte do Sistema de Implantes Dyna (Helix®, Octalock®) e são utilizados na parte protética da reabilitação do implante. Todos os abutments (exceto para a liga magnética, abutments cerâmicos de ZrO e PEEK, liga de ouro universal + abutments POM) são fabricados em titânio. Devem cobrir todas as situações clínico-protéticas. A Dyna fornece três linhas diferentes de abutments: abutments do Sistema de Implantes Dyna e do Sistema Dyna Octalock®, e abutments ou parafusos de competidores Dyna. Os abutments Dyna Octalock® são utilizados para os implantes de encaixe Dyna Octalock® assim como para os implantes Dyna Helix® ART Octalock®.

**Materiais**

A Dyna utiliza os seguintes materiais nos seus abutments: titânio, ligas preciosas (Au/Pt/Ag/Cu/Pd/Zn/Ir), liga de memória, PEEK, POM, óxido de zircônio. Os produtos não devem ser utilizados em pacientes com alergia conhecida a um ou vários dos elementos contidos nos materiais do abutment. Em caso de dúvida, realize preliminarmente testes de alergenicidade.

**Conteúdo da embalagem**

Ver rótulo da embalagem.

**Indicações**

Abutments Dyna devem ser utilizados na restauração de pacientes edêntulos ou parcialmente edêntulos com próteses fixas, removíveis (dentaduras) ou fixas, assim como na restauração de um único dente faltante.

**Contra-indicações**

Devem ser observadas todas as contra-indicações associadas à reabilitação protética eletiva com implantes. O uso de abutments Dyna é contra-indicado em situações onde este não seja indicado.

**Como Fazer a Moldagem**

Para o Sistema Dyna Octalock® (construções em barra e fixas) e para o Sistema de Implantes Dyna (construções em barra), use a técnica de moldeira aberta para transferir a posição do implante para o modelo de trabalho no laboratório. Para outras construções, use elementos de transferência especiais ou abordagem convencional para fazer uma moldagem. Consulte os Manuais de Implantes Dyna para obter informações detalhadas.

**Escolha do Abutment**

O diâmetro, angulação do implante, altura gengival, requerimentos de higiene e destreza dos pacientes devem ser levados em consideração ao selecionar a altura do abutment. Se um abutment impróprio for utilizado, o resultado protético final pode ser comprometido ou pode levar à falha do implante.

**Anti-rotação**

O sistema Dyna Octalock® possui um sistema anti-rotação que previne que o abutment desparafuse do implante. Abutments do Sistema de Implantes Dyna devem receber atenção especial a fim de prevenir que estes desparafusem (ver também Manual de Implantes Dyna). Sempre use o torqueímetro e aplicando um torque de 30Ncm nos abutments (nota: extensões de abutments com 35Ncm, parafusos de cobertura e cicatrizadores e a multitudinidade protésica com parafuso sextavado/multitudinad dinâmica com parafuso de barra CAD/CAM com 15Ncm).

**Procedimento**

Consulte informações detalhadas relacionadas a possibilidades meso e supra-estrutura nos Manuais de Implantes Dyna. Para informações detalhadas sobre chaves e torque sobre abutments e parafusos de empresas competidoras, veja seus manuais.

**Precações**

Planejamento apropriado é essencial para um tratamento bem sucedido com implante. Técnica imprópria pode contribuir para falha do implante e/ou perda óssea; tecidos duros devem ser tratados com cuidado.

Use somente em combinação com instrumental original.

Mobilidade do implante, perda óssea, infecção podem ser sintomas de falha do implante.

Em caso de qualquer dúvida relacionada ao uso de produtos Dyna, contate a Dyna Dental Engineering BV ou o seu representante local.

**Esterilização**

Todos os abutments Dyna são fornecidos não estéreis em uma embalagem blister e são produtos somente para uso único. Devem ser esterilizados/desinfetados antes do uso clínico de maneira apropriada. Todos os abutments Dyna são fornecidos não estéreis e devem ser desinfetados e esterilizados antes de cada uso clínico de maneira apropriada. Não use abutments quando a embalagem estiver danificada.

**Complicações**

Possíveis complicações relacionadas à reabilitação protética com implantes dentários incluem: Inflamação, perda óssea, dor (crônica), desconforto do paciente, degeneração tissular, fratura do osso/implante/restauração, mobilidade do implante/supraestrutura. Em caso de complicações, siga o curso apropriado de ações específicas para a situação em particular. Para obter mais detalhes, consulte o Manual de Implantes Dyna.

**Favor observar:**

A obrigação de determinar se qualquer produto é adequado para uma situação clínica em particular é do usuário dos produtos Dyna. A obrigação de documentar, de uma maneira apropriada, os produtos utilizados para cada paciente é do usuário dos produtos Dyna. A Dyna Dental Engineering BV desaprova qualquer responsabilidade, expressa ou implícita e não será responsável por qualquer dano que surja decorrente ou em conexão com qualquer erro de julgamento profissional ou prática em uso ou instalação dos produtos Dyna. É dos usuários a tarefa de estudar os últimos desenvolvimentos em implantologia dentária, assim como Sistemas de Implantes Dyna e suas aplicações. Ao utilizar nossos produtos intra-oralmente, tome o cuidado apropriado a fim de prevenir que estes sejam inalados ou ingeridos.

**Manuseio e Armazenamento**

Armazene em um local limpo, seco, isento de poeira e escuro a temperatura ambiente.

**Distribuição**

Leis federais restringem a venda destes produtos a dentistas ou médicos.

**Rastreamento de números de série/lotte**

Por lei, é de responsabilidade do usuário final registrar os números de série/lotte de todos os produtos para fins de rastreabilidade. O "Health Industry Bar Code" (código de barras da indústria da saúde) no rótulo não contém nenhuma informação para fins de rastreabilidade, mas somente o "Labeler Identification Code" (LIC, código de identificação do rotulador) "EDYN" seguido do número de referência da Dyna. Leia a interpretação do símbolo de código de barras impressa abaixo, em forma legível pelos utilizadores, para verificação.

**Treinoamento**

Dyna Dental Engineering BV promove cursos de treinamento regulares para implantologistas iniciantes e avançados. Os cursos são obrigatórios e têm como finalidade fornecer ao usuário Dyna os conhecimentos práticos e teóricos relacionados ao uso do Sistema de Implantes Dyna.

**Dirreitos autorais e marcas**

Todos os documentos Dyna não podem ser copiados, reimpressos ou publicados, total ou parcialmente, sem a autorização por escrito da Dyna Dental Engineering BV. Dyna®, Muchor®, Dyna Octalock®, Instant Adjusting Bar® e Dyna Helix® são marcas registradas da Dyna Dental Engineering BV.

ENGLISH Explanation Symbols	NEDERLANDS Verklarende symbolen	FRANCAIS Liste des symboles utilisés	DEUTSCH Erklärung der Symbole
REF	Catalogue number, article code	numéro du catalogue, code article	Katalognummer, Artikelnummer
SN	Serial number	numéro de série	Seriennummer
LOT	Batch code	numéro de lot	Chargennummer
Manufacturer	Fabrikant	fabricant	Hersteller
Attention, read instructions for use	Let op, lees de gebruikers aanwijzing	attention, lire le mode d'emploi	Achtung, Gebrauchsanweisung lesen
Single use only – do not reuse	Voor eenmalig gebruik – niet hergebruiken	usage unique - ne pas réutiliser	Nur zum Einmalgebrauch - nicht wiederverwenden

ESPAÑOL Explicación de símbolos	ITALIANO Simboli e abbreviazion	PORTUGUÊS Significado dos símbolos
REF	Número de catálogo, código del artículo	Nº de catálogo, código do artigo
SN	Número de serie	Número de série
LOT	Código de lote	Código do lote
Fabricante	Produttore	Fabricante
Atención, lea las instrucciones de uso	Attenzione, leggere attentamente le istruzioni	Atenção: Leia as instruções de uso
Para un solo uso, no reutilizar	Monouso – non riutilizzare	Somente para uso único-não reutilize



Dyna Dental Engineering B.V.  
Vang 9 - 4661 TX Halsteren  
P.O. Box 70 - 4600 AB Bergen op Zoom  
The Netherlands  
Tel.+31 (0) 164258980 - Fax.+31 (0) 164 258390  
E-mail: dyna@dynadental.com - www.dynadental.com

1607-XX.07 GB NL FD ES I P  
29-12-2016   
0 3 4 4